

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
PWGSC/TPSGC Acquisitions
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1
Bid Fax: (506) 851-6759

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
NB / PEI Division - Moncton Acquisitions Office
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1

Title - Sujet Analyse d'eau potable et eaux usées	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0105-14E043/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client W0105-14E043	Date 2014-02-27
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MCT-014-4772	
File No. - N° de dossier MCT-3-36074 (014)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-06	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacDonald, Charline	Buyer Id - Id de l'acheteur mct014
Telephone No. - N° de téléphone (506) 851-6067 ()	FAX No. - N° de FAX (506) 851-6759
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Titre: Analyse d'eau potable et eaux usées**Modification No 004 à l'invitation à soumissionner**

Cette modification est émise afin de:

- 1. Modifier la date de clôture apparaissant à la première page du document; et**
- 2. Ajouter des questions et réponses additionnelles.**

(1) Référence: Date de clôture apparaissant à la première page du document

SUPPRIMER la date de clôture de l'invitation à soumissionner du **2014-03-03**; et

INSÉRER à la date de clôture de l'invitation à soumissionner révisée du **2014-03-06**.

(2) Questions et Réponses

Q2. 1.10.1.8 - Dans la DP, on demande d'indiquer un prix unitaire pour " fournir et mesurer neuf coupons [sic] de corrosion ". Les éprouvettes de corrosion peuvent se décliner en une très vaste gamme de types, de tailles et de formes. Pouvez-vous, s'il vous plaît, préciser les caractéristiques attendues des éprouvettes de corrosion? Autrement, il ne s'agit pas d'un élément pouvant faire l'objet d'une soumission.

R2. Le laboratoire contractant devra fournir trois (3) éprouvettes de chacun des métaux suivants :

Acier doux

Cuivre

Plomb

Chaque éprouvette devra mesurer environ 9,5 mm × 75 mm × 1,5 mm (3/8 po × 3 po × 1/16 po). La masse de chaque éprouvette devra être mesurée au laboratoire, et chaque éprouvette devra pouvoir être identifiée au moment de son retour pour analyse après avoir été exposée pendant environ 180 jours à l'eau circulant dans le système de distribution. La marque d'identification devra indiquer le lieu où est installé le banc d'essai, soit la station de traitement de l'eau (STE), la station de traitement des eaux usées (STEU) ou le théâtre (T). Les éprouvettes placées à la STE seront exposées à de l'eau non traitée, tandis que celles placées aux deux autres endroits seront exposées à de l'eau traitée.

Q3. 1.10.1.8 - Veuillez s'il vous plaît fournir des explications supplémentaires concernant la fourniture des éprouvettes de corrosion. Voulez-vous que vous soient fournies de nouvelles éprouvettes de corrosion à chaque visite bisannuelle ou prévoyez-vous réutiliser les éprouvettes après les mesures? Par le passé, quelle a été la fréquence d'installation de nouvelles éprouvettes?

R3. Les anciennes éprouvettes doivent être conservées à des fins de référence après les analyses pour toute la durée du contrat de services. De nouvelles éprouvettes doivent être fournies lorsque les éprouvettes exposées sont envoyées aux fins d'analyses à un intervalle de 180 jours.

Q4. 1.10.1.8 - Le nombre d'éprouvettes de corrosion voulu n'est pas clairement précisé. Avez-vous besoin de 9 éprouvettes de chaque type?

R4. Le laboratoire contractant devra fournir trois (3) éprouvettes de chacun des métaux suivants :
Acier doux
Cuivre
Plomb

Chaque éprouvette devra mesurer environ 9,5 mm × 75 mm × 1,5 mm (3/8 po × 3 po × 1/16 po). La masse de chaque éprouvette devra être mesurée au laboratoire, et chaque éprouvette devra pouvoir être identifiée au moment de son retour pour analyse après avoir été exposée pendant environ 180 jours à l'eau circulant dans le système de distribution. La marque d'identification devra indiquer le lieu où est installé le banc d'essai, soit la station de traitement de l'eau (STE), la station de traitement des eaux usées (STEU) ou le théâtre (T). Les éprouvettes placées à la STE seront exposées à de l'eau non traitée, tandis que celles placées aux deux autres endroits seront exposées à de l'eau traitée.

Q5. Dans plusieurs sections, on demande de fournir un prix unitaire pour différents tests applicables à " tout type de liquide ". Pensez-vous à d'autres liquides que de l'eau, ds eaux usées ou des eaux de ruissellement? Dans l'affirmative, pourriez-vous préciser lesquels?

R5. Pour le contrat de services en question, seuls les liquides mentionnés sont concernés.

Q6. 1.10.1.14 et 1.10.1.15 - Pourriez-vous, s'il vous plaît, indiquer quels paramètres sont inclus quant aux " métaux de digesteur " et aux " nutriments de digesteur " ?

R6. Les analyses requises pour les boues digérées nécessitent, une analyse complète des métaux pour un échantillon de sol. Il est également nécessaire de procéder à des analyses quant à la présence d'E. coli, de coliformes et de coliformes fécaux, en conformité avec la réglementation environnementale, les normes du CCME, les règlements du MDN en matière d'environnement et la Loi sur les pêches.

Q7. Dans l'annexe A de la DP, à la section 1.1.6, il est indiqué que l'intervalle de temps maximal entre le prélèvement et le début des analyses est de 24 heures. La modification no 002 à la demande de soumissions précise qu'il peut s'écouler jusqu'à 8 heures entre le moment du prélèvement des échantillons et leur ramassage.

Dans les Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater, partie 9000 - Microbiological Examination (méthode 9060B, section 1b), il est indiqué que le temps de rétention pour les échantillons de vérification de la conformité de l'eau potable ne doit pas dépasser " 30 heures de rétention entre le moment du prélèvement et l'exécution des analyses pour la présence de coliformes [traduction] ". La période de 24 heures indiquée dans la DP pourrait-elle être prolongée à 30 heures, pour correspondre à la méthode mentionnée?

R7. La période de 24 heures précisée dans la DP peut être prolongée à 30 heures de temps de rétention.

Si vous avez déjà envoyé votre soumission et que vous désirez la modifier, veuillez nous faire parvenir cette modification soit dans une enveloppe scellée par la poste à l'adresse ci-dessus, ou par télécopieur (506) 851-6759 en veillant à ce qu'elle parvienne à la personne soussignée avant la date de clôture en vigueur. Le numéro de la demande de soumission et la date de clôture en vigueur doivent figurer à l'extérieur de l'enveloppe scellée ou sur le message transmis par télécopieur.

Toute les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Charline MacDonald
N° de téléphone: (506) 851-6067
N° de télécopieur: (506) 851-6759